

Eckerö Line Ab Oy

BOKSLUT 1.1.2011 - 31.12.2011

FO-nummer: 0967682-4

Hemort: Mariehamn

Käsitteä arvonoll
Org.ust.

Käsitte Käsitte Käsitte Käsitte

1.06.2012
Pöytäkirja

Eckerö Line Ab Oy

Innehållsförteckning

Detta bokslut innehåller verksamhetsberättelse och bokslut för perioden 1.1.-31.12.2011

Verksamhetsberättelse:

Bokslut:	Verksamhetsberättelse	1
	Resultaträkning	2
	Balansräkning	3-4
	Finansieringsanalys	5
	Redovisningsprinciper	6
	Noter	7-10
	Datering och underskrifter	11
	Förteckning över använda bokföringsböcker och verifikationsslag	12

Detta bokslut bör sparas till och med 31.12.2021

Eckerö Line Ab Oy

STYRELSENS VERKSAMHETSBERÄTTELSE

ALLMÄNT

Eckerö Line Ab Oy är ett helägt dotterbolag till Rederiaktiebolaget Eckerö. Bolaget bedriver passagerar- och fraktrafik på linjen Helsingfors – Tallinn och har av moderbolaget chartrat fartygen M/S Nordlandia och M/S Translandia för sin trafik.

Bolaget har verksamhetsställen i Helsingfors och i Tallinn. Bolaget köper tekniska och administrativa tjänster rörande teknisk drift, sjöpersonal, inköp, IT och ekonomi av moderbolaget i Mariehamn. Verksamheten i Estland sköts genom en registrerad filial, vars räkenskaper ingår i bokslutet. Dotterbolaget i Estland, Laevateede OÜ, med ett aktiekapital om 40 tEEK, är vilande, men processen med att likvidera bolaget har inletts.

EKONOMISK ÖVERSIKT

M/S Nordlandia trafikerar dagligen med passagerare och frakt. Under större delen av året har 12 natturer per vecka körts med fokus på fraktverksamheten. M/S Translandia har under året gjort 1 104 turer med frakt.

Det totala antalet passagerare uppgick till 938 351 personer under 2011 jämfört med 931 815 personer under 2010. Fraktvolymerna ökade kraftigt under 2011 och uppgick till 75 592 fraktenheter jämfört med 51 363 fraktenheter år 2010.

Bolagets totala omsättning uppgick till 64 305 t€ (60 086 t€) och rörelseresultatet uppgick till -4 812 t€ (-3 907 t€).

I januari 2011 dockades M/S Nordlandia och var 13 dagar ur trafik.

Under året har företaget haft i genomsnitt 249 anställda (241). Befälstjänster köps av moderbolaget.

FRAMTIDSBEDÖMNING OCH RISKER

Moderbolaget har fattat beslut om att ersätta M/S Nordlandia med det nyinköpta fartyget M/S Moby Freedom som kommer att genomgå en omfattande ombyggnad och anpassning till Eckerö Lines koncept. Fartyget kommer som tidigare att chartras från moderbolaget. Det moderna fartyget som har större kapacitet än det nuvarande kommer senare under år 2012 att sättas i trafik mellan Helsingfors och Tallinn.

STYRELSE, VD OCH REVISORER

Vid ordinarie bolagsstämma den 28.4.2011 återvaldes till bolagets styrelse Björn Blomqvist, ordförande, samt ledamöterna Jan Haglund och Bo-Gustav Donning. Till revisorer nyvaldes Merja Lindh, CGR och Fanny Johansson, CGR samt till revisorssuppleant utsågs revisionsamfundet PricewaterhouseCoopers Oy. Verkställande direktör David Lindströms anställning upphörde den 14.10.2011 och Björn Blomqvist utsågs till t.f. verkställande direktör. Irja Hanelius är från och med 30.11.2011 anställd som bolagets verkställande direktör.

STYRELSENS FÖRSLAG TILL DISPOSITION AV VINSTMEDEL

Årets resultat var 339 162,59 euro. Styrelsen föreslår att inga dividender utbetalas och att resultatet kvarlämnas på kontot balanserade vinstmedel.

		1.1-31.12.2011	1.1-31.12.2010
OMSÄTTNING	Not 1	64 305 066,57	60 086 122,57
Övriga rörelseintäkter	Not 2	833,33	12 137,77
Kostnader			
Material och tjänster/varor	Not 3	31 654 555,47	29 483 129,16
Personalkostnader	Not 4	9 472 307,10	9 177 933,77
Avskrivningar	Not 5	146 937,85	614 697,47
Övriga rörelsekostnader	Not 6	27 843 816,91	24 730 323,53
Kostnader totalt		<u>69 117 617,33</u>	<u>64 006 083,93</u>
RÖRELSERESULTAT		-4 811 717,43	-3 907 823,59
Finansiella intäkter och kostnader	Not 7	-149 119,98	-137 196,05
RESULTAT FÖRE EXTRAORDINÄRA POSTER		-4 960 837,41	-4 045 019,64
Extraordinära poster			
Koncernbidrag		5 300 000,00	4 070 000,00
RESULTAT FÖRE BOKSLUTSDISPOSITIONER OCH SKATTER		339 162,59	24 980,36
Direkta skatter	Not 8	0,00	-56 095,42
RÄKENSKAPSPERIODENS RESULTAT		339 162,59	-31 115,06

		2011-12-31	2010-12-31
BESTÅENDE AKTIVA	Not 9		
Immateriella tillgångar			
Dataprogram		215 936,42	107 643,84
		<u>215 936,42</u>	<u>107 643,84</u>
Materiella tillgångar			
Motorfordon		48 940,26	55 482,96
Maskiner och inventarier		80 731,09	150 536,97
		<u>129 671,35</u>	<u>206 019,93</u>
Placeringar	Not 10		
Aktier i dotterbolag		2 556,47	2 556,47
Övriga aktier		5 040,00	5 040,00
		<u>7 596,47</u>	<u>7 596,47</u>
BESTÅENDE AKTIVA TOTALT		353 204,24	321 260,24
RÖRLIGA AKTIVA			
Omsättningstillgångar	Not 11	1 149 693,55	1 072 432,76
Kortfristiga fordringar	Not 12	10 149 294,48	7 948 741,97
Kassa och banktillgodohavanden		518 207,33	874 186,24
RÖRLIGA AKTIVA TOTALT		11 817 095,36	9 895 360,97
BALANSOMSLUTNING		12 170 299,60	10 216 621,21

PASSIVA		2011-12-31	2010-12-31
EGET KAPITAL			
Aktiekapital	Not 13	84 093,96	84 093,96
Resultat från tidigare år		-77 458,08	-46 343,02
Räkenskapsperiodens resultat		339 162,59	-31 115,06
EGET KAPITAL TOTALT		<u>345 798,47</u>	<u>6 635,88</u>
FRÄMMANDE KAPITAL			
Kortfristigt främmande kapital	Not 14	11 824 501,13	10 209 985,33
FRÄMMANDE KAPITAL TOTALT		<u>11 824 501,13</u>	<u>10 209 985,33</u>
BALANSOMSLUTNING		12 170 299,60	10 216 621,21

	1.1-31.12.2011	1.1-31.12.2010
Affärsverksamheten		
Rörelseresultat	-4 812	-3 908
Korrigerig av rörelseresultat	-1	-12
Avskrivningar	147	615
Kassaflöde före förändring av rörelsekapital	-4 666	-3 305
Förändring av rörelsekapital		
Ökning (-)/minskning (+) av kortfristiga räntefria rörelsefordringar	-971	-509
Ökning (-)/minskning (+) av omsättningstillgångar	-77	174
Ökning (+)/minskning (-) av kortfristiga räntefria skulder	956	-210
Affärsverksamhetens kassaflöde före finansiella poster	-4 758	-3 850
Betalda räntor och finansiella kostnader	-149	-137
Betalda direkta skatter	0	0
Kassaflöde före extra ordinära poster	-4 907	-3 987
Affärsverksamhetens kassaflöde	-4 907	-3 987
Investeringar		
Investerat i materiella tillgångar	-32	-40
Överlåtelseinkomster från materiella tillgångar	1	36
Investerat i immateriella tillgångar	-148	-64
Investeringarnas kassaflöde	-179	-68
Finansiering		
Förändring av andel i koncernkonto	660	749
Betalda/erhållna koncernbidrag	4 070	3 403
Finansieringens kassaflöde	4 730	4 152
Förändring av likvida medel	-356	97
Likvida medel 1.1.	874	777
Likvida medel 31.12.	518	874

Bokslutsnoter

Eckerö Line Ab Oy är ett helägt dotterbolag till Rederi Ab Eckerö, hemort Eckerö. Eckerö Line Ab Oy:s och i Estland verkande filial Eckerö Line Ab Oy Eesti Filiaal:s bokslut har sammanställts i Rederi Ab Eckerö:s koncernbokslut. Information om koncernbokslutet får från moderbolaget Rederi Ab Eckerö, Torggatan 2, AX-22100 MARIEHAMN.

Räkenskapsperiod

Bolagets räkenskapsperiod är 12 månader, 1.1.2011 - 31.12.2011.

Värderingsprinciper**Skulder och fordringar i utländsk valuta**

Bolagets fordringar och skulder i utländsk valuta har omräknats till EURO enligt den officiella medelkursen på bokslutsdagen.

Omsättningstillgångar

Omsättningstillgångarna har i balansräkningen upptagits enligt den finska bokföringslagens bestämmelser, antingen till anskaffningsvärdet eller till det sannolika försäljningsvärdet ifall detta är lägre än anskaffningspriset.

Anläggningstillgångar

Anläggningstillgångarna har i balansräkningen upptagits till ursprunglig anskaffningsutgift minskad med de ackumulerade planavskrivningarna i bokföringen eller till ett lägre sannolikt anskaffningsvärde.

Avskrivningsprinciper

Avskrivningarna enligt plan är följande:

Dataprogram	5 år
Maskiner och inventarier	5 år
Motorfordon	3-5 år

Periodisering av pensionsutgifter

Utomstående pensionsförsäkringsbolag svarar för pensionsskyddet i koncernbolagen. Pensionsförsäkringspremierna har periodiserats att motsvara prestationslönerna i bokslutet.

Rättsliga processer

Inga väsentliga rättsliga processer pågår som skulle påverka årets resultatet

Eckerö Line Ab Oy

Not 1 OMSÄTTNING	Bolaget (tEUR)	
	2011	2010
Passageranrelaterade omsättning	46 328	47 412
Frakttäkter	17 892	12 581
Övriga intäkter	85	92
Totalt	64 305	60 085
-varav koncernintern omsättning	0	0

Not 2 ÖVRIGA RÖRELSEINTÄKTER	Bolaget (tEUR)	
	2011	2010
Vinst vid försäljning av materiella tillgångar bland bestående aktiva	1	12

Not 3 MATERIAL OCH TJÄNSTER	Bolaget (tEUR)	
	2011	2010
Värulöp		
- från övriga	23 815	22 389
Lagerförändring	-72	142
Inköpta tjänster		
- från koncernföretag	2 330	2 001
- från övriga	5 582	4 951
Totalt	31 855	29 483

Not 4 PERSONALKOSTNADER	Bolaget (tEUR)	
	2011	2010
Löner	10 008	9 581
Pensionskostnader	1 206	1 160
Övriga personalkostnader	898	908
Statlig restitution	-2 640	-2 449
Totalt	9 472	9 178

Modellat anställda		
Sjöpersonal	172	166
Landpersonal	77	75
Totalt	249	241

Not 5 AVSKRIVNINGAR	Bolaget (tEUR)	
	2011	2010
Planmässiga avskrivningar		
Dataprogram	39	49
Motorfordon	22	31
Maskiner och inventarier	86	534
Totalt	147	615

Not 6 ÖVRIGA RÖRELSEKOSTNADER	Bolaget (tEUR)	
	2011	2010
Kostnader för marknadsföring och försäljning	3 583	3 511
Kostnader för drift och administration	24 261	21 220
Totalt	27 844	24 731

Revisionsarvoden ingår i koncerngemensamma kostnader från moderbolaget

Lickorö Line Ab Oy

Not 7 FINANSIELLA INTÄKTER OCH KOSTNADER

	Bolaget (tEUR)	
	2011	2010
Ränteintäkter och finansiella intäkter		
Av övriga	1	1
Ränteintäkter och finansiella intäkter totalt	1	1
Räntekostnader och övriga finansiella kostnader		
Till koncernföretag		
Till övriga	147	121
Räntekostnader och övriga finansiella kostnader totalt	3	17
Finansiella intäkter och kostnader totalt	150	138
	-149	-137

I finansiella poster ingår valutakursdifferenser med -1 (-14).

Not 8 INKOMSTSKATT

	Bolaget (tEUR)	
	2011	2010
Inkomstskatt på den egentliga verksamheten	-1 378	-1 002
Inkomstskatt på extraordinära poster	1 378	1 058
Direkta skatter totalt	0	56

Not 9 BESTÅENDE AKTIVA

Dataprogram

	Bolaget (tEUR)	
	2011	2010
Anskaffningsutgift vid periodens början	310	360
Ökningar under perioden	148	64
Omkategorisering	4	-114
Anskaffningsutgift vid periodens slut	462	310
Akkumulerade avskrivningar enl. plan vid periodens början	202	267
Ökningar under perioden	39	49
Omkategorisering	4	-114
Akkumulerade avskrivningar enl. plan vid periodens slut	246	202
Bokföringsvärde	216	108

Motorfordon

	Bolaget (tEUR)	
	2011	2010
Anskaffningsutgift vid periodens början	104	268
Ökningar under perioden	15	22
Minskningar under perioden	-14	-69
Omkategorisering	0	-117
Anskaffningsutgift vid periodens slut	105	104
Akkumulerade avskrivningar enl. plan vid periodens början	48	179
Ökningar under perioden	22	31
Minskningar under perioden	-14	-45
Omkategorisering	0	-117
Akkumulerade avskrivningar enl. plan vid periodens slut	56	48
Bokföringsvärde	49	55

Maskiner och inventarier

	Bolaget (tEUR)	
	2011	2010
Anskaffningsutgift vid periodens början	1 338	2 833
Ökningar under perioden	16	18
Minskningar under perioden	-966	-8
Omkategorisering	-12	-1 505
Anskaffningsutgift vid periodens slut	376	1 338
Akkumulerade avskrivningar enl. plan vid periodens början	1 188	2 159
Ökningar under perioden	86	534
Minskningar under perioden	-966	0
Omkategorisering	-12	-1 505
Akkumulerade avskrivningar enl. plan vid periodens slut	296	1 188
Bokföringsvärde	81	151

Löckerö Line AB Oy

Not 10 PLACERINGAR

	Bolaget (tEUR)	
	2011	2010
Anskaffningsutgift vid periodens början	8	8
Anskaffningsutgift vid periodens slut	8	8
Bokföringsvärde	8	8

	Antal värde	%	Nominellt värde (tEUR)	Bokfört värde (tEUR)	Verksamhets- årets resultat (tEUR)
Dotterbolag					
Lagveteende OU					
Dotterbolag totalt		100	3	3	0

	2011	2010
Övriga aktier och andelar	5	5

Not 11 OMSÄTTNINGSTILLGÅNGAR

	Bolaget (tEUR)	
	2011	2010
Värlager	819	743
Bunkerlager	331	329
Totalt	1 150	1 072

Not 12 KORTFRISTIGA FORDRINGAR

	Bolaget (tEUR)	
	2011	2010
Fordringar på andra koncernföretag	5 307	4 081
Övriga fordringar		
Försäljningsfordringar	3 213	2 206
Övriga fordringar	52	18
Resultatregleringar		
Skatterestitution	1 087	917
Övriga resultatregleringar	490	727
Totalt	10 149	7 949

Not 13 EGET KAPITAL

	Bolaget (tEUR)	
	2011	2010
Aktiekapital 1.1.	84	84
Aktiekapital 31.12.	84	84
Föregående räkenskapsperioders resultat	-77	-46
Räkenskapsperiodens resultat	339	-31
Fritt eget kapital 31.12.	262	-77
Medel som kan utdelas ur eget kapital	262	-77
Totalt eget kapital	346	7

Antalet aktier i bolaget uppgår till 1 000 (1 000). Röstetalet per aktie uppgår till 1

Givna säkerheter och ansvarsförbindelser

	Bolaget (tEUR)	
	2011	2010
Företagsinteckningar		
För bolag i samma koncern	336	336
För egen skuld	188	188

Återstående leasingåtaganden uppgår till totalt 58 tEUR för perioden fram till 31.12.2013.

Värdepappren är upptagna till bokföringsvärde

Jokerö Line Ab Oy

Not 14 KORTFRISTIGT FRÄMMANDE KAPITAL	Bolaget (EUR)	
	2011	2010
Skulder till koncernföretag	6 042	4 935
<i>Övriga skulder</i>		
Leverantörsskulder	2 790	2 703
Erhållna förskott	216	0
Övriga skulder	1 143	1 033
<i>Resultatregleringar</i>		
Löne- och semester skuld	1 304	1 247
Skatteskuld	8	62
Övriga resultatregleringar	323	229
Totalt	11 826	10 210

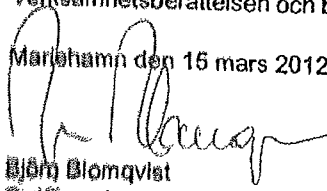
Kerö Line Ab Oy

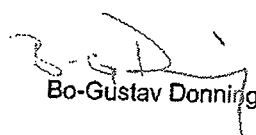
STYRELSENS UNDERSKRIFT

Styrelsen föreslår att räkenskapsårets resultat på 339 162,59 euro läggs till det egna kapitalet och att ingen dividend utdelas.

Verksamhetsberättelsen och bokslutet undertecknas härmed.

Mariehamn den 15 mars 2012


Björn Blomqvist
Ordförande


Bo-Gustav Donning


Jan Haglund

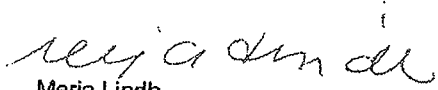

Irja Hanelius
XD

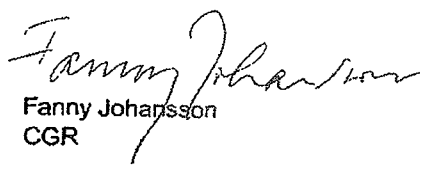
REVISIONSANTECKNING

Över utförd revision har vi i dag avgivits berättelse.

Mariehamn den 2 april 2012

PricewaterhouseCoopers Oy
CGR-samfund


Merja Lindh
CGR


Fanny Johansson
CGR

kerö Line Ab Oy

FÖRTECKNING ÖVER ANVÄNDA BOKFÖRINGSBÖCKER

ADB

	<u>Förvaringssätt</u>
Grundbok	Elektroniskt / Pappersformat
Huvudbok	Elektroniskt
Reskontralistor	Elektroniskt
Resultaträkning	Elektroniskt
Balansräkning	Elektroniskt

FÖRTECKNING ÖVER ANVÄNDA VERIFIKATSLAG

Verifikatslag

	<u>Förvaringssätt</u>
Bank och kassa	Pappersformat
Kundfakturor	Pappersformat
Kundinbetalningar	Pappersformat
Leverantörsfakturor	Elektroniskt
Leverantörsbetalningar	Pappersformat
Fartygsredovisningsverifikat	Pappersformat
Filialöverföringsverifikat	Pappersformat
Memorialverifikat	Pappersformat



Revisionsberättelse

Till Eckerö Line Ab Oy:s bolagsstämma

Vi har reviderat Eckerö Line Ab Oy:s bokföring, bokslut, verksamhetsberättelse och förvaltning för räkenskapsperioden 1.1.-31.12.2011. Bokslutet omfattar balansräkning, resultaträkning, finansieringsanalys och noter till bokslutet.

Styrelsens och verkställande direktörens ansvar

Styrelsen och verkställande direktören ansvarar för upprättandet av bokslutet och verksamhetsberättelsen och för att de ger riktiga och tillräckliga uppgifter i enlighet med i Finland gällande bestämmelser om upprättande av bokslut och verksamhetsberättelse. Styrelsen svarar för att tillsynen över bokföringen och medelsförvaltningen är ordnad på behörigt sätt och verkställande direktören för att bokföringen är lagenlig och medelsförvaltningen ordnad på ett betryggande sätt.

Revisorns skyldigheter

Vår skyldighet är att uttala oss om bokslutet och verksamhetsberättelsen på grundval av vår revision. Revisionslagen förutsätter att vi iakttar yrkesetiska principer. Vi har utfört revisionen i enlighet med god revisionssed i Finland. God revisionssed förutsätter att vi planerar och genomför revisionen för att få en rimlig säkerhet om huruvida bokslutet och verksamhetsberättelsen innehåller väsentliga felaktigheter och om huruvida styrelsens medlemmar eller verkställande direktören har gjort sig skyldiga till en handling eller försummelse som kan medföra skadeståndsskyldighet gentemot bolaget, eller brutit mot aktiebolagslagen eller bolagsordningen.

En revision innefattar att genom olika åtgärder inhämta revisionsbevis om belopp och annan information som ingår i bokslutet och verksamhetsberättelsen. Valet av granskningsåtgärder baserar sig på revisorns omdöme och innefattar en bedömning av risken för en väsentlig felaktighet på grund av oegentligheter eller fel. Vid denna riskbedömning beaktar revisorn den interna kontrollen som har en betydande inverkan för upprättandet av ett bokslut och verksamhetsberättelse som ger riktiga och tillräckliga uppgifter. Revisorn bedömer den interna kontrollen för att kunna planera relevanta granskningsåtgärder, men inte i syfte att göra ett uttalande om effektiviteten i företagets interna kontroll. En revision innefattar också en utvärdering av ändamålsenligheten i de redovisningsprinciper som har använts och av rimligheten i företagsledningens bokföringsmässiga uppskattningar, liksom en bedömning av den övergripande presentationen av bokslutet och verksamhetsberättelsen.

Enligt vår mening har vi inhämtat tillräckliga och ändamålsenliga revisionsbevis som grund för vårt uttalande.

Uttalande

Enligt vår mening ger bokslutet och verksamhetsberättelsen riktiga och tillräckliga uppgifter om bolagets ekonomiska ställning samt om resultatet av dess verksamhet i enlighet med i Finland gällande bestämmelser om upprättande av bokslut och verksamhetsberättelse. Uppgifterna i verksamhetsberättelsen och bokslutet är konfliktfria.

Mariehamn den 2 april 2012

PricewaterhouseCoopers Oy
CGR-samfund

Merja Lindh
CGR

Fanny Johansson
CGR

Tõlge rootsi keelest

Tõlkija allkirja õigsus

Eckerö Line Ab Oy

AASTAARUANNE 01.01.2011 – 31.12.2011

Reg.nr: 0967682-4

Asukoht: Mariehamn

Käesoleva dokumendi tõlkis Birgit Neider



Tõlge rootsi keelest

Tõlkija allkirja õigsus

Eckerö Line Ab Oy

Sisukord

Käesolev aastaaruanne sisaldab tegevus- ja aastaaruannet perioodi 01.01 – 31.12.2011 kohta

Tegevusaruanne:

Tegevusaruanne 1

Aastaaruanne:

Kasumiaruanne 2

Bilansiaruanne 3 – 4

Finantsanalüüs 5

Aruandluspõhimõtted 6

Märkused 7 – 10

Kuupäev ja allkirjad 11

Nimekiri kasutatud kirjendusraamatutest
ja tõendusdokumentidest 12

Käesolevat aruannet tuleb säilitada kuni 31.12.2021

Käesoleva dokumendi tõlkis Birgit Neider



Eckerö Line Ab Oy

JUHATUSE TEGEVUSARUANNE

ÜLDISELT

Eckero Line Ab Oy on laevafirma Eckero täisomandis olev tütarettevõte. Ettevõtte teostab reisijate ja kaubavedu liinil Helsingi-Tallinn ja on emaettevõttelt prahtinud laevad M/S Nordlandia ja M/S Translandia transporditeenuse osutamiseks.

Ettevõtte tegevuskohad on Helsingi ja Tallinn. Ettevõtte ostab tehnilisi ja administratiivseid teenuseid tehnilise ülalpidamise, laevapersonali, sisseostu, IT ja majandustegevuse tarbeks emaettevõttelt Mariehamnis. Tegevust Eestis toimub registreeritud filiaali kaudu, mille raamatupidamine sisaldub aastaruandes. Tütarettevõtte Eestis – Laevateede OÜ – aktsiakapitaliga 40 tEEK, on mittetöötav ettevõtte ning käimas on selle ettevõtte likvideerimise protsess.

MAJANDUSLIK ÜLEVAADE

M/S Nordlandia transpordib igapäevaselt reisijaid ja kaupa. Suurema osa aasta jooksul on teostatud 12 öörelsi allikas pidades kaubavedu. M/S Translandia on aasta jooksul teinud 1 104 kaubaga reisi.

Reisijate koguarv oli 938 351 inimest 2011.aastal, 2010.aastal oli reisijate arv 931 815 inimest. Kaubaveo maht suurenes 2011.aastal oluliselt ja oli 75 592 kaubaühikut, 2010.aastal oli see 51 363 kaubaühikut.

Ettevõtte kogukäive oli 64 305 t € (60 086 t€) ja ärikasum -4 812 t€ (-3 907 t€).

Jaanuaris 2011 oli M/S Nordlandia dokis ja seega reise ei toimunud 13 päeva.

Aasta jooksul on ettevõttel olnud keskmiselt 249 töötajat (241). Juhtimisteenuseid ostetakse emaettevõttelt.

HINNANG TULEVIKULE JA RISKID

Emaettevõtte on teinud otsuse asendada M/S Nordlandia uue ostetud laeva M/S Moby Freedomiga, mis läbib ulatusliku ümberehituse ja kohandamise vastavalt Eckerö Linesi kontseptsioonile. Laeva hakatakse nagu varemgi prahtima emaettevõttelt. Kaasaegsel laeval on suurem maht võrreldes praegusega ja see hakkab sõitma 2012.aasta lõpupoole Helsingi ja Tallinna vahel.

JUHATUS, TEGEVDIREKTOR JA AUDIITORID

Korralisel aktsionäride koosolekul 28.04.2012 valiti ettevõtte juhatusse tagasi esimees Björn Blomqvist ning liikmed Jan Haglund ja Bo-Gustav Donning, revidentideks valiti uuesti Merja Lindh, kaubanduskoja poolt heakskiidetud audiitor, ja Fanny Johansson, kaubanduskoja poolt heakskiidetud audiitor ning audiitori asendajaks audiitorühendus PricewaterhouseCoopers Oy. Tegevdirektori David Lindströmi tööleping lõppes 14.10.2011 ning ajutiseks tegevdirektoriks määrati Björn Blomqvist. Alates 30.11.2011 on ettevõtte tegevdirektorina ametis Irja Hanelius.

JUHATUSE ETTEPANEK KASUMI JAOTUSEKS

Aasta tulem oli 339 162,59 eurot. Juhatus teeb ettepaneku, et dividende ei maksta ja kasum jäetakse kasumivahendite kontole.

Käesoleva dokumendi tõlkis Birgit Neider



Tõlge rootsi keelest

Tõlkija allkirja õigsus

Bekerö Line Ab Oy

KASUMIARUANNE

	01.01.-31.12.2011	01.01.-31.12.2010
KÄIVE		
Muud käibetulud	Märkus 1 64 305 066,57	60 086 122,57
Kulud	Märkus 2 833,33	12 137,77
Materjal ja teenused/kaubad	Märkus 3 31 654 555,47	29 483 129,16
Personalikulud	Märkus 4 9 472 307,10	9 177 933,77
Amortisatsioon	Märkus 5 146 937,85	614 697,47
Muud käibekulud	Märkus 6 27 843 816,91	24 730 323,53
Kulud kokku	69 117 617,33	64 006 083,93
ÄRIKASUM		
Finantstulud ja -kulud	Märkus 7 -4 811 717,43	-3 907 823,59
TULEM ENNE MUUTUVAID KANDEID		
Muutuvad kanded	-149 119,98	-137 196,05
Kontsermitoetus	-4 960 837,41	-4 045 019,64
TULEM ENNE KASUMIJAOTUST JA MAKSE		
Otsesed maksud	5 300 000,00	4 070 000,00
ARVESTUSPERIOODI KASUM	339 162,59	24 980,36
	Märkus 8 0,00	-56 095,42
	339 162,59	-31 115,06

Tõlge rootsi keelest

Tõlkija allkirja õigsus

Eckerö Line Ab Oy

BILANSIARUANNE – AKTIVA

		31.12.2011	31.12.2010
PÜSIV AKTIVA	Märkus 9		
Immateriaalsed varad			
Arvutiprogramm		<u>215 936,42</u>	<u>107 643,84</u>
		215 936,42	107 643,84
Materiaalsed varad			
Mootorsõidukid		48 940,26	55 482,96
Masinad ja inventar		<u>80 731,09</u>	<u>150 536,97</u>
		129 671,35	206 019,93
	Märkus 10		
Investeeringud			
Aktsiad tütarettevõttes		2 556,47	2 556,47
Muud aktsiad		<u>5 040,00</u>	<u>5 040,00</u>
		7 596,47	7 596,47
PÜSIV AKTIVA KOKKU		353 204,24	321 160,24
LIIKUV AKTIVA	Märkus 11		
Käibevarad	Märkus 12	1 149 593,55	1 072 432,76
Lühiajalised nõuded		10 149 294,48	7 948 741,97
Kassa ja panga kreditsaldo		<u>518 207,33</u>	<u>874 186,24</u>
LIIKUV AKTIVA KOKKU		11 817 095,36	9 895 360,97
BILANSS		12 170 299,60	10 216 621,21



Tõlge rootsi keelest

Tõlkija allkirja õigsus

Eckerö Line Ab Oy

BILANSIARUANNE – PASSIVA

	31.12.2011	31.12.2010
PASSIVA		
OMAKAPITAL	Märkus 13	
Aktiaakapital	84 093,96	84 093,96
Varasem tulem	-77 458,08	-46 343,02
Arvestusperioodi tulem	<u>339 162,59</u>	<u>-31 115,06</u>
OMAKAPITAL KOKKU	345 798,47	6 635,88
VOORKAPITAL		
Lühiajaline võõrkapital	Märkus 14	
VOORKAPITAL KOKKU	<u>11 824 501,13</u>	<u>10 209 985,33</u>
	11 824 501,13	10 209 985,33
BILANSS	12 170 299,60	10 216 621,21



Tõlge rootsi keelest

Tõlkija allkirja õigsus

Beherö Line Ab Oy

FINANTSANALÜÜS

	01.01.-31.12.2011	01.01.-31.12.2010
Ärilogevus		
Arikasum		
Arikasumi korrigeerimine	- 4 812	-3 908
Amortisatsioon	-1	-12
Kassavoog enne käibekapitali muutust	<u>147</u>	<u>615</u>
Käibekapitali muutus	-4 666	-3 305
Lühiajaliste intressivabade käibenõuete suurenemine (-)/vähenemine (+)		
Käibevaramade suurenemine (-)/vähenemine (+)	-971	-509
Lühiajaliste intressivabade võlgade suurenemine (+)/vähenemine (-)	-77	174
Ärilogevuse kassavoog enne finantskandeid	<u>956</u>	<u>-210</u>
Makstud intressid ja finantskulud	-4 758	-3 850
Makstud otsesed maksud	-149	-137
Kassavoog enne muutuvaid kandeid	<u>0</u>	<u>0</u>
Ärilogevuse kassavoog	<u>-4 907</u>	<u>-3 987</u>
	-4 907	-3 987
Investeeringud		
Investeeringud materiaalsesse varadesse		
Tulu materiaalsete varade üleandmisest	-32	-40
Investeeringud immateriaalsesse varadesse	1	36
Investeeringute kassavoog	<u>-148</u>	<u>-64</u>
	-179	-68
Finantseeringud		
Kontsernikonto osa muutus		
Makstud/saadud kontsernitoetus	660	749
Finantseeringute kassavoog	<u>4 070</u>	<u>3 403</u>
	4 730	4 152
Rahaliste vahendite muutus	-356	97
Rahalised vahendid 01.01.		
Rahalised vahendid 31.12.	874	777
	518	874



Tõlge rootsi keelest

Tõlkija allkirja õigsus

Eckerö Line Ab Oy AASTAARUANDE LISAD JA ARUANDLUSPÕHIMÕTTED

Aruande märkused

Eckerö Line Ab Oy on Rederi Ab Eckerö täisomandis olev tütarettevõte, asukohaks Eckerö. Eckerö Line Ab Oy ja Eesti tegevfiliaali Eckerö Line Ab Oy Eesti Filiaali aastaaruanne sisaldub Rederi Ab Eckerö kontserni aastaaruandes. Kontserni aastaaruande kohta saab informatsiooni emaettevõttelt Rederi Ab Eckerö, Torggatan 2, AX-22100 MARIEHAMN.

Aruandlusperiood

Ettevõtte aruandlusperiood on 12 kuud, 01.01.2011 – 31.12.2011.

Hindamis põhimõtted

Võlad ja nõuded välisvaluutas

Ettevõtte nõuded ja võlad välisvaluutas on ümber arvestatud eurodeks vastavalt ametlikule vahetuskursile aruande koostamise päeval.

Kälibivarad

Kälibivarad on bilansiaruandes arvestatud vastavalt Soome raamatupidamisseaduse määrustele, kas soetamismaksumuse või tõenäolise müügihinnaga juhul, kui see on soetamismaksumusest väiksem.

Rajatisvarad

Rajatisvarad on bilansiaruandes arvestatud algse soetamismaksumusega, mida on vähendatud amortisatsiooni võrra raamatupidamises või madalama tõenäolise soetamismaksumusega.

Amortisatsiooni põhimõtted

Amortisatsioon vastavalt plaanile on järgnev:

Arvutiprogramm	5 aastat
Masinad ja inventar	5 aastat
Mootorsõidukid	3-5 aastat

Pensionikulude periodiseerimine

Kõrvalised pensionikindlustusettevõtted vastutavad pensionikaitse eest kontserniettevõtetes, pensionikindlustuse maksed on periodiseeritud vastama tulemustasudele raamatupidamises.

Kohtuprotsessid

Ei ole käimas märkimisväärsed kohtuprotsesse, mis mõjutaksid aasta tulemit.

Käesoleva dokumendi tõlkis Birgit Neider



Tõlge rootsi keelest

Tõlkija allkirja õigsus

Eckerö Line Ab Oy

	Ettevõtte (tEUR)	
	2011	2010
Märkus 1 KÄIVE		
Rehijatega seotud käive	46 328	47 412
Kaubaveo tulu	17 892	12 581
Muud tulud	85	92
Kokku	64 305	60 085
mildest kontsernisisene käive	0	0

	Ettevõtte (tEUR)	
	2011	2010
Märkus 2 MUUD KÄIBETULUD		
Tulu materiaalse varade müügist püsivast aktivast	1	12

	Ettevõtte (tEUR)	
	2011	2010
Märkus 3 MATERJAL JA TEENUSED		
Kaubaost		
- teistelt	23 815	22 389
Laomuuatus	-72	142
Sisseostetud teenused		
- kontserni ettevõtelt	2 330	2 001
- teistelt	5 582	4 951
Kokku	31 655	29 483

	Ettevõtte (tEUR)	
	2011	2010
Märkus 4 PERSONALIKULUD		
Palgad	10 008	9 561
Personalikulud	1 206	1 160
Muud personalikulud	898	906
Riiklik toetus	-2 640	-2 449
Kokku	9 472	9 178

Keskmine töötajate arv		
Laevapersonal	172	166
Kaldapersonal	77	75
Kokku	249	241

	Ettevõtte (tEUR)	
	2011	2010
Märkus 5 AMORTISATSIOON		
Plaaniline amortisatsioon		
Arvutiprogramm	39	49
Mootorsõidukid	22	31
Masinad ja inventar	86	534
Kokku	147	615

	Ettevõtte (tEUR)	
	2011	2010
Märkus 6 MUUD KÄIBEKULUD		
Turundus- ja müügilulud	3 583	3 511
Hooldus- ja administratsioonikulud	24 261	21 220
Kokku	27 844	24 731

Audiitorkontrolli tasu sisaldub kontserni üldkuludes emaettevõttelt.

Käesoleva dokumendi tõlkis Birgit Neider



Bekerö Line Ab Oy

	Ettevõtte (tEUR)	
	2011	2010
Märkus 7 FINANTSTULUD JA -KULUD		
Intressitulud ja finantstulud		
Taotle	1	1
Intressitulud ja finantstulud kokku	1	1
Intressikulud ja muud finantskulud		
Kandemi ettevõtetele	147	121
Taotle	3	17
Intressikulud ja muud finantskulud kokku	150	138
Finantstulud ja -kulud kokku	-149	-137

Finantskannetes sisalduvad valuutakursi erinevused -1 (-14).

	Ettevõtte (tEUR)	
	2011	2010
Märkus 8 TULUMAKS		
Tulumaks tegelikult tegevuselt	-1 378	-1 002
Tulumaks erakorralistelt kannetelt	1 378	1 058
Ühtsed maksud kokku	0	56

Märkus 9 PÜSIV AKTIV

	Ettevõtte (tEUR)	
	2011	2010
<i>Arvutiprogramm</i>		
Soetamismaksumus perioodi alguses	310	360
Suurenemine perioodi jooksul	148	64
Ümberkategoriseerimine	4	-114
Soetamismaksumus perioodi lõpus	462	310
Plaanijärgne amortisatsioon perioodi alguses	202	267
Suurenemine perioodi jooksul	39	49
Ümberkategoriseerimine	4	-114
Plaanijärgne amortisatsioon perioodi lõpus	246	202
Raamatupidamisväärtus	216	108

	Ettevõtte (tEUR)	
	2011	2010
<i>Mootorsõidukid</i>		
Soetamismaksumus perioodi alguses	104	268
Suurenemine perioodi jooksul	15	22
Vähenedmine perioodi jooksul	-14	-69
Ümberkategoriseerimine	0	-117
Soetamismaksumus perioodi lõpus	105	104
Plaanijärgne amortisatsioon perioodi alguses	48	179
Suurenemine perioodi jooksul	22	31
Vähenedmine perioodi jooksul	-14	-45
Ümberkategoriseerimine	0	-117
Plaanijärgne amortisatsioon perioodi lõpus	56	48
Raamatupidamisväärtus	49	55

	Ettevõtte (tEUR)	
	2011	2010
<i>Masinad ja inventar</i>		
Plaanijärgne amortisatsioon perioodi alguses	1 338	2 833
Suurenemine perioodi jooksul	16	18
Vähenedmine perioodi jooksul	-966	-8
Ümberkategoriseerimine	-12	-1 505
Plaanijärgne amortisatsioon perioodi lõpus	376	1 338
Plaanijärgne amortisatsioon perioodi alguses	1 188	2 159
Suurenemine perioodi jooksul	86	534
Vähenedmine perioodi jooksul	-966	0
Ümberkategoriseerimine	-12	-1 505
Plaanijärgne amortisatsioon perioodi lõpus	295	1 188
Raamatupidamisväärtus	81	151

Eckerö Linn Ab Oy

Märkus 10 INVESTEERINGUD

	Ettevõtte (tEUR)	
	2011	2010
Soetamismaksumus perioodi alguses	8	8
Soetamismaksumus perioodi lõpus	8	8
Raamatupidamisväärtus	8	8

	Kogus väärtus	%	Nominaal- väärtus (tEUR)	Rmtp väärtus (tEUR)	Tegevusaasta tulem (tEUR)
--	------------------	---	--------------------------------	---------------------------	---------------------------------

Tütarettevõtte					
Lacvateede OÜ		100	3	3	0
Kokku tütarettevõtted				3	

	2011	2010
Muud aktsiad ja osakud	5	5

Märkus 11 KÄIBEVARAD

	Ettevõtte (tEUR)	
	2011	2010
Kaubaladu	819	743
Kütusevaru	331	329
Kokku	1 150	1 072

Märkus 12 LÜHIAJALISED NÕUDED

	Ettevõtte (tEUR)	
	2011	2010
Teiste kontserni ettevõtete nõuded	5 307	4 081
Muud nõuded		
Nõuete müük	3 213	2 206
Muud nõuded	52	16
Tulemi reguleerimine		
Maksutagastus	1 087	917
Muud tulemi reguleerimised	490	727
Kokku	10 149	7 949

Märkus 13 OMAKAPITAL

	Ettevõtte (tEUR)	
	2011	2010
Aksiakapital 01.01.	84	84
Aksiakapital 31.12.	84	84
Eelneva aruandlusperioodi tulem	-77	-46
Arvestusperioodi tulem	339	-31
Vaba omakapital 31.12.	262	-77
Vahendid, mida saab omakapitalist laiali jagada	262	-77
Omakapital kokku	346	7

Ettevõtte aktsiate arv 1 000 (1 000). Hääle arv aktsia kohta 1.

Antud tagatised ja vastutusseosed

	Ettevõtte (tEUR)	
	2011	2010
Ettevõtte hüpoteegid		
Ettevõtetele samas kontsernis	336	336
Oma võla katteks	188	188

Allesolev liisingukohustus kokku 58 tEUR perioodil kuni 31.12.2013.

Väärtpaberid on arvestatud raamatupidamisväärtuses.



Tõlge rootsi keelest

Tõlkija allkirja õigsus

Eckerö Line Ab Oy

Märkus 14 LÜHIJAJALINE VÕÕRKAPITAL	Ettevõte (tEUR)	
	2011	2010
Võlad kontserni ettevõtetele	6 042	4 935
Muud võlad		
Tarnijavõlad	2 790	2 703
Saadud ettemaksud	216	0
Muud võlad	1 143	1 033
Tulemi reguleerimine		
Palga- ja puhkusetasuvõlad	1 304	1 247
Maksumõlud	8	62
Muud tulemi reguleerimised	323	229
Kokku	11 826	10 210



Tõlge rootsi keelest

Tõlkija allkirja õigsus

Eckerö Linc Ab Oy

JUHATUSE ALLKIRJAD

Juhatus teeb ettepaneku, et majandusaasta kasum 339 162,59 eurot lisatakse omakapitalile ja dividendide välja ei maksta.

Käesolevaga allkirjastatakse tegevus- ja raamatupidamisaruanne.

Mariehamnis, 15.märtsil 2012

/allkiri/
Björn Blomqvist
Esimees

/allkiri/
Bo-Gustav Donning

/allkiri/
Jan Haglund

/allkiri/
Irja Hanelius
Tegevdirektor

AUDIITORKONTROLI KOMMENTAAR

Teostatud audiitorkontrolli kohta oleme täna kinnitanud aruande.

Mariehamnis, 2.aprillil 2012

PricewaterhouseCoopers Oy
CGR-ühendus

/allkiri/
Merja Lindh
Kaubanduskoja poolt heakskiidetud audiitor

/allkiri/
Fanny Johansson
Kaubanduskoja poolt heakskiidetud audiitor

Käesoleva dokumendi tõlkis Birgit Neider



Tõlge raamat keelest

Tõlkija allkirja õigsus

Eckerö Line AB Oy

KASUTATUD KIRJENDUSRAAMATUTE NIMEKIRI

Andmeotlus

Alusraamat

Pearaamat

Reskontra nimekirjad

Kasumiaruanne

Bilansiaruanne

Stiilitusviis

Elektrooniliselt / Paberformaadis

Elektrooniliselt

Elektrooniliselt

Elektrooniliselt

Elektrooniliselt

KASUTATUD TÕENDUSDOKUMENTIDE NIMEKIRI

Dokument

Pank ja kassa

Kliendiarved

Kliendimaksed

Tarnijate arved

Tarnijate maksed

Laeva aruandlusedokumentid

Filiaali ülekandedokumentid

Kirjendusdokumentid

Stiilitusviis

Paberformaadis

Paberformaadis

Paberformaadis

Elektrooniliselt

Paberformaadis

Paberformaadis

Paberformaadis

Paberformaadis



Audiitorkontrolli aruanne

Eckerö Line Ab Oy aktsionäride koosolekule

Oleme auditeerinud Eckerö Line Ab Oy raamatupidamist, aastaaruannet, tegevusaruannet ja haldust aruandlusperioodi 01.01. – 31.12.2011 kohta. Aastaaruanne hõlmab bilansiaruannet, kasumiaruannet, finantsanalüüsi ja aruande märkusi.

Juhatuse ja tegevdirektori vastutus

Juhatus ja tegevdirektor vastutavad aastaaruande ja tegevusaruande koostamise eest ning et need sisaldavad õigeid ja piisavaid andmeid vastavalt Soomes kehtivatele seadustele aastaaruande ja tegevusaruande koostamise kohta. Juhatus vastutab, et järevalve raamatupidamise ja vahendite halduse üle on korraldatud piisaval viisil ning tegevdirektor vastutab, et raamatupidamine on seadusele vastav ja vahendite haldus on korraldatud kindlal viisil.

Audiitori kohustused

Meie kohustus on avaldada arvamust aastaaruande ja tegevusaruande kohta meie audiitorkontrolli alusel. Audiitorkontrolliseadus eeldab, et me järgime kutse-ettevõtte põhimõtteid. Oleme teostanud audiitorkontrolli vastavalt Soome heale audiitorkontrolli tavale. Hea audiitorkontrolli tava eeldab, et me planeerime ja teostame audiitorkontrolli saamaks piisava kindluse, kas aastaaruanne ja tegevusaruanne sisaldavad olulisi vigu ja kas juhatuse liikmed või tegevdirektor on teinud teo või olnud hooletu ning see võib kaasa tuua kahjutasu kohustuse ettevõtte ees, või rikkunud aktsiaseltsiseadust või ettevõtte põhikirja.

Audiitorkontroll hõlmab erinevaid meetmeid audiitorkontrolli tõendite saamiseks summade ja muu informatsiooni kohta, mis aastaaruandes ja tegevusaruandes sisalduvad. Uurimismeetodite valik põhineb audiitori otsusel ja hõlmab olulise vea hindamise riski ebatäpsuste või eksimuste põhjal. Riski hindamise juures arvestab audiitor sisekontrolli, millel on oluline mõju aastaaruande ja tegevusaruande koostamisele, mis sisaldavad õigeid ja piisavaid andmeid. Audiitor hindab sisekontrolli, et planeerida asjakohaseid uurimismeetmeid, kuid mitte eesmärgil avaldada arvamust ettevõtte sisekontrolli efektiivsuse osas. Audiitorkontroll hõlmab ka sihipärasuse hindamist kasutatud aruandluspõhimõtetes ning ettevõtte juhatuse raamatupidamisalaste hinnangute õigustatuses, nagu aastaaruande ja tegevusaruande üldise esituse hindamine.

Vastavalt meie arusaamale oleme saanud piisavalt ja sihipäraseid audiitorkontrolli tõendeid, mis on meie arvamuse aluseks.

Hinnang

Vastavalt meie arvamusele kajastab aastaaruanne ja tegevusaruanne tõeseid ja piisavaid andmeid ettevõtte majandusliku seisukorra ning tegevuse tulemi kohta vastavalt Soomes kehtivatele seadustele aastaaruande ja tegevusaruande koostamisest. Andmed tegevusaruandes ja aastaaruandes ei ole vasturääkivad.

Mariehamnis, 2.aprillil 2012

PricewaterhouseCoopers Oy
Kaubanduskoja poolt heakskiidetud audiitorite ühendus

/allkiri/

Merja Lindh

Kaubanduskoja poolt heakskiidetud audiitor

/allkiri/

Fanny Johansson

Kaubanduskoja poolt heakskiidetud audiitor

PricewaterhouseCoopers Oy, Kaubanduskoja poolt heakskiidetud audiitorite ühendus, Postkast 1015 (Östersjötorget 2), 00101 HELSINGI
Tel. 09 22 800, Faks 09 174 102, www.pwc.com/fi
Asukoht Helsingi, Soome, Reg.nr 0486406-8

Käesoleva dokumendi tõlkis Birgit Neider



NOTARIAALMÄRGE

Notari ametitoimingute raamatu registri nr 996
Tallinnas, 29. mail 2012. a

Mina, Tallinna notar Alla Ševtšuk, kelle büroo asub Tallinnas Tornimäe tn 5, kinnitan minule isiklikult tuntud tõlkija Birgit Neider'i, isikukood 48107030220, elukoht Tallinn, poolt minu juuresolekul antud allkirja õigsust.

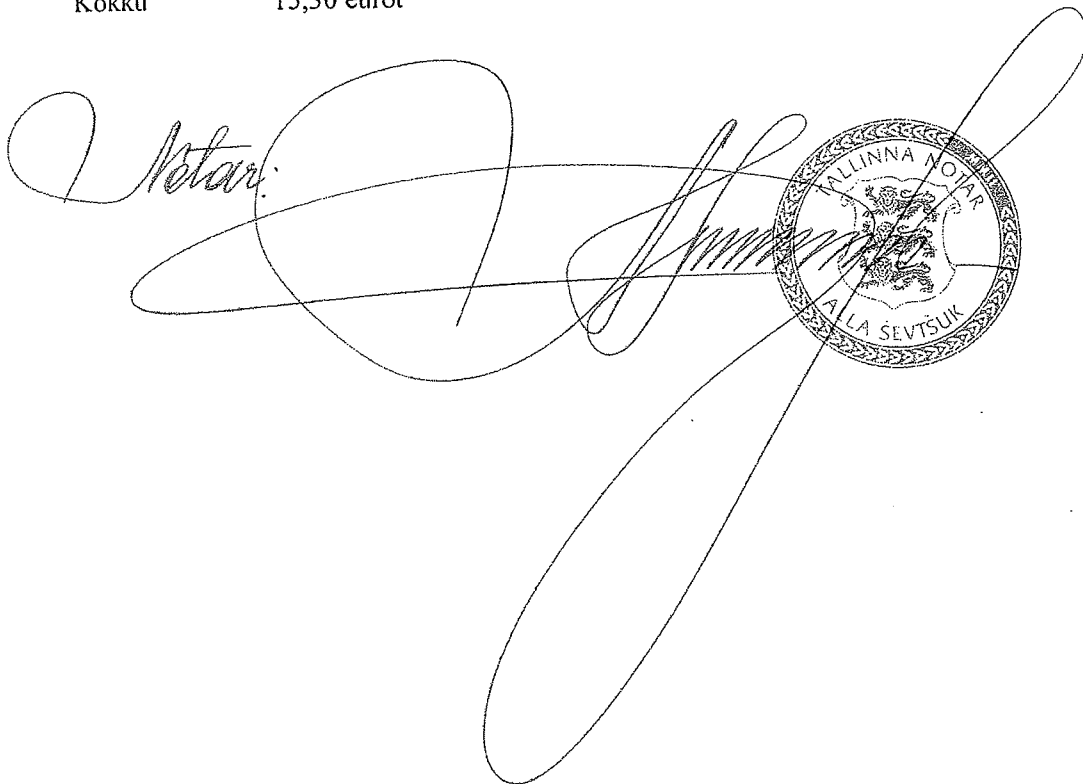
Tõlke õigsus ei ole minu poolt kontrollitud.

Käesolevas dokumendis on koos notariaalmärget sisaldava lehega kolmkümmend üks (31) nummerdatud, nõõritud ja reljееfpitsati abil kinnitatud lehte.

Notari tasu 12,75 eurot (notari tasu seaduse § 31 p 12)

Käibemaks 20% 2,55 eurot

Kokku 15,30 eurot

Notari:  

Aruande elektrooniline edastamine

Eckerö Line Ab Oy Eesti filiaal (registrikood: 10143456) 01.01.2011 - 31.12.2011 majandusaasta aruande on esitanud:

Esitaja nimi	Esitaja roll	Esitamise aeg
Heli Möttus	Notar	11.06.2012